



Sida 1 (6)

## *Föreningen Svenska Istanbulinstitutets Vänner*

SKEPPARGATAN 8, 3TR · 114 52 STOCKHOLM · PLUSGIRO 997 52-8

[www.istanbulvanner.se](http://www.istanbulvanner.se)

E-postadress: [info@istanbulvanner.se](mailto:info@istanbulvanner.se)

# ÅRSREDOVISNING för 2008

Styrelsen för Föreningen Svenska Istanbulinstitutets Vänner (organisationsnummer 802016-3674) avger härmed årsredovisning för räkenskapsåret 2008.

|                        |   |
|------------------------|---|
| Förvaltningsberättelse | 2 |
| Resultaträkning        | 5 |
| Balansräkning          | 5 |
| Noter                  | 5 |



## *Föreningen Svenska Istanbulinstitutets Vänner*

SKEPPARGATAN 8, 3TR · 114 52 STOCKHOLM · PLUSGIRO 997 52-8

### FÖRVALTNINGSBERÄTTELSE

#### 1. Föreningens ändamål

Föreningen har till ändamål att såväl ekonomiskt som på andra sätt stödja Svenska Forskningsinstitutet i Istanbul i dess verksamhet.

#### 2. Verksamhet under räkenskapsåret

Föreningen har under året haft följande programutbud:

- Den 31 januari guidades föreningens medlemmar av Carl Zarmén på Livrustkammarens utställning ”Krigsbyten från Tyskland, Ryssland och Osmanska riket”.
- Den 22 april höll Lars Karlsson för föreningens medlemmar föredraget ”Antiken och Bysans i Konstantinopel – Istanbul” på Armémuseum, som en förberedelse för föreningens medlemsresa till Istanbul i maj 2008.
- 16-20 maj ordnade föreningen en medlemsresa till Istanbul, vid vilken bl.a. gjordes utflykter på Bosporen (med uppklätring till borgen Yoros Tepesi) och till landmuren med Vår frälsares kyrka i Chora. Sista dagen besöktes även Forskningsinstitutet, där Karin Ådahl tog emot.
- Den 31 maj ordnades ett besök på Biby Gård för att medlemmarna skulle få avnjuta von Celsings samling av målningar från Konstantinopel. För guidningen svarade syskonen Anna-Sophia och Peter von Celsing. Efter visningen avnjöts en lunch på Sundbyholms Slott.
- Den 3 juni höll föreningen årsmöte på Armémuseum. Efter årsmötet höll avgående ordföranden Kaj Falkman ett föredrag med titeln ”Spridda tankar om Turkiet och Vänföreningen”.
- Den 14 oktober var Vänföreningens medlemmar inbjudna till 2008 års Gunnar Jarring-föreläsning ”Newly discovered Turkic runic inscriptions in Siberia” som hölls av Irena Nevskaya, professor i turkologi vid Johan Wolfgang Goethe-Universität, Frankfurt am Main, och Siberian Division of the Russian Academy, Novosibirsk, på Medelhavsmuseet.
- Den 28 oktober höll Jesper Blid för föreningens medlemmar föredraget ”Labranda – En plats helgad åt Zeus, Demeter och Kristus” i Kungliga Biblioteket.
- Den 20 november presenterade Ulf Söderberg för medlemmarna ”Krigsarkivet och dess kartor och arkivalier från det Osmanska Riket” på Krigsarkivet.



## *Föreningen Svenska Istanbulinstitutets Vänner*

SKEPPARGATAN 8, 3TR · 114 52 STOCKHOLM · PLUSGIRO 997 52-8

### 3. Resestipendium

Vid årsmötet den 3 juni delade föreningen ut sitt resestipendium till fil dr Anna Sofia Häggman för en resa till Egypten. Resan är ett led i ett forskningsprojekt om Georg August Wallins vistelse i Egypten mellan åren 1843 och 1849.

### 4 Publikationer

Föreningen ansvarar för utgivningen av skriftserien ”Skrifter – Publications” från Svenska Forskningsinstitutet i Istanbul. Under året har inget nummer utkommit i serien.

Gemensamt med Svenska Forskningsinstitutet i Istanbul ger föreningen ut årsboken Dragomanen. Ett dubbelnummer för 2006 och 2007 utsändes i mars 2008.

### 5 Lokaler

Föreningen disponerade under året ingen egen lokal vid Medelhavsinstitutens kansli på Skeppargatan 8 i Stockholm, men har sin adress till kansliet och kan använda kansliets sammanträdesrum för styrelsemöten och mindre evenemang.

### 6 Styrelse

Vid föreningens årsmöte den 3 juni valdes Ann Dismorr till ordförande och omvaldes följande ledamöter i föreningens styrelse: Göran Engström, Johan Engström, Johan Heldt, Birgit N. Schlyter, Lena Ullman och Stefan Öfverholm. Nyval skedde av Susanne Carlsson och Ashk Dahlén.

Kaj Falkman, Andreas Önver Cetrez och Burhan Resid hade undanbett sig återval och tackades för sitt arbete i styrelsen.

Styrelsen har efter årsmötet haft följande funktionärer:

|   |                  |
|---|------------------|
| Ordförande                                    | Ann Dismorr      |
| V. ordförande                                 | Birgit Schlyter  |
| Sekreterare                                   | Göran Engström   |
| Skattmästare                                  | Stefan Öfverholm |
| Ansvarig för bokföring<br>och medlemsregister | Lena Ullman      |

Styrelsen har under 2008 haft 7 protokollförda sammanträden 30 januari, 31 mars, 5 maj, 3 juni, 1 september, 20 oktober och 2 december.



## Föreningen Svenska Istanbulinstitutets Vänner

SKEPPARGATAN 8, 3TR · 114 52 STOCKHOLM · PLUSGIRO 997 52-8

### 7 Revisor

Revisor under 2008 har varit Per Wesslau.

### 8 Valberedning

Vid årsstämman 2008 omvaldes Elżbieta Świącicka och Hedvig von Ehrenheim till valberedningen. Styrelsen utsåg Susanne Carlsson som sin representant i valberedningen.

### 9 Ekonomisk redogörelse

Föreningens resultat för år 2008 blev +14 263 kr, vilket överträffade styrelsens budget (+12 000 kr) med 2 263 kr. Styrelsen föreslår att redovisat resultat balanseras i ny räkning.

Väsentliga avvikelser från föregående års bokslut:

#### Intäkter:

Medlemsantalet har gått ner något (se nedan), vilket medfört minskade medlemsintäkter. Dock har programverksamheten gett ett bra överskott, vilket väl kompenserar för detta. Ett nytt spar-konto i Finans AB Marginalen har också öppnats, vilket ger en väsentligt högre ränta (4,25 % per 2008-12-31) än vi hade förut. Tyvärr drabbades dock vår kreditkorgsobligation på SHB av en s.k. ”kredithändelse” p.g.a. finansorn, vilket reducerade årets ränteutfall med 1 570 kr.

#### Kostnader:

Broschyr: Föreningens informationsbroschyr från 2005 behövde nytryckas och uppdateras 2008.

Porto: Årets utskick av Dragomanens dubbelnummer kostade 7 700 kr, varav 6 600 kr utgjorde portokostnader och 1 100 kr kontorsmaterial. Postens ”mängdutskick” sparade oss ca 3 000 kr.

Kopiering och kontorsmaterial: Om kontorsmaterialet ovan bortses från är summakostnaderna praktiskt taget oförändrade från förra året. Kostnaderna för extern kopiering har under året minskat till följd av att utskicken per e-post ökat till 75 %, vilket gör att vi nu endast behöver sända med post ca 70 st papperskopior vid varje inbjudan.

Donation: Styrelsen tänker kontakta Forskningsinstitutets nya ledning under våren 2009 för att donera 10 000 kr till institutet. Pengar har reserverats för detta ändamål i balansräkningen.

Föreningen hade vid årets slut 314 medlemmar. Under året har 33 nya medlemmar tillkommit medan 51 fallit bort, vilket ger en minskning med 18 medlemmar jämfört med år 2007. Av medlemmarna var 94 ständiga medlemmar, mot 98 förra året.

Resultatet av föreningens ekonomiska verksamhet och den ekonomiska ställningen framgår av bifogade resultat- och balansräkning.



## Föreningen Svenska Istanbulinstitutets Vänner

SKEPPARGATAN 8, 3TR · 114 52 STOCKHOLM · PLUSGIRO 997 52-8

| <b>Resultaträkning</b>                | <b><u>2008</u></b>       | <b><u>2007</u></b>       |
|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Medlemsavgifter                       | 42 475                   | 48 070                   |
| Överföring från SM-fond               | 250                      | -                        |
| Programverksamhet                     | 33 000                   | 20 290                   |
| Ränte- och utdelningsintäkter         | <u>8 904</u>             | <u>6 806</u>             |
| <b>Summa intäkter</b>                 | <b>84 629</b>            | <b>75 166</b>            |
| <b>Kostnader</b>                      |                          |                          |
| Programverksamhet                     | 23 198                   | 21 789                   |
| Utdelat resestipendium                | 10 000                   | 8 000                    |
| Reservation för donation till SFII    | Not 1                    | -                        |
| Kostnader för styrelsen               | 3 196                    | 1 399                    |
| Broschyr                              | 3 355                    | -                        |
| Programvaror                          | 1 065                    | -                        |
| Datakommunikation, hemsidan           | Not 2                    | 589                      |
| Porto                                 | 11 040                   | 5 944                    |
| Kontorsmateriel                       | 7 092                    | 4 714                    |
| Kopiering                             | 440                      | 1 553                    |
| Bankavgifter                          | <u>428</u>               | <u>456</u>               |
| <b>Summa kostnader</b>                | <b>70 366</b>            | <b>44 444</b>            |
| <b>Årets resultat</b>                 | <b>14 263</b>            | <b>30 722</b>            |
| <b>Balansräkning</b>                  | <b><u>2008-12-31</u></b> | <b><u>2007-12-31</u></b> |
| <b>Tillgångar</b>                     |                          |                          |
| Räntebärande värdepapper              | Not 3                    | 102 000                  |
| Kassa och bank                        | Not 4                    | <u>143 464</u>           |
| <b>Summa tillgångar</b>               | <b>245 464</b>           | <b>221 038</b>           |
| <b>Eget kapital och skulder</b>       |                          |                          |
| <b>Eget kapital</b>                   |                          |                          |
| Ständiga medlemmars fond              | 100 000                  | 100 250                  |
| Balanserad vinst                      | 120 788                  | 90 066                   |
| Årets resultat                        | <u>14 263</u>            | <u>30 722</u>            |
| <b>Summa eget kapital</b>             | <b>235 051</b>           | <b>221 038</b>           |
| <b>Summa kortfristiga skulder</b>     | <b>10 413</b>            | <b>0</b>                 |
| <b>Summa eget kapital och skulder</b> | <b>245 464</b>           | <b>221 038</b>           |

### Noter

Not 1 Donationen skall utbetalas under 2009 och redovisas därför även som kortfristig skuld

Not 2 Fakturan från vårt webhotell kom inte förrän i januari 2009, varför 413 kr av 552 kr även redovisas som upplupna kostnader under kortfristiga skulder



## *Föreningen Svenska Istanbulinstitutets Vänner*

SKEPPARGATAN 8, 3TR · 114 52 STOCKHOLM · PLUSGIRO 997 52-8

|   |         |         |
|---|---------|---------|
| Not 3 Handelsbankens kreditkorgsobligation, lån 809       | 102 000 | 102 000 |
| Not 4 Byte av sparkonto till Marginalen skedde 2008-03-12 | 140 035 |         |

Stockholm i februari 2009

Ann Dismorr  
ordförande

Birgit N. Schlyter  
vice ordförande

Göran Engström  
sekreterare

Stefan Öfverholm  
skattmästare

Susanne Carlsson

Ashk Dahlén

Johan Engström

Johan Heldt

Lena Ullman

Min revisionsberättelse har avgivits den 2009

Per Wesslau  
föreningsrevisor